

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 8 сентября 2010 года № 909

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

      1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма, подписанное в городе Астане 2 марта 2010 года.

      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

      *Премьер-Министр*

      *Республики Казахстан*                       *К. Масимов*

Утверждено

постановлением Правительства

Республики Казахстан

от 8 сентября 2010 года № 909

 **Соглашение**
**между Правительством Республики Казахстан и**
**Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма**
**(вступило в силу 15 апреля 2011 года -**
**Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., № 3, ст. 38)**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Румынии, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

      желая способствовать развитию отношений в области туризма между Республикой Казахстан и Румынией и укреплять сотрудничество между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон,

      признавая, что отношения в области туризма составляют важный и необходимый аспект в укреплении дружественных отношений между государствами Договаривающихся Сторон,

      надеясь создать основу для расширения отношений в области туризма между Республикой Казахстан и Румынией,

      согласились о нижеследующем:

 **Статья 1**

      Договаривающиеся Стороны в соответствии с национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон и международными договорами, участниками которых они являются, предпринимают необходимые меры для продвижения и развития туристских отношений между государствами Договаривающихся Сторон, способствуют туристскому потоку при поддержке туристских агентств и других структур и организаций, занимающихся туристской деятельностью.

 **Статья 2**

      Договаривающиеся Стороны привлекают инвестиции в туристские отрасли государств Договаривающихся Сторон в соответствии с национальными законодательствами своих государств. Договаривающиеся Стороны способствуют развитию всех видов туризма, принятых в международной практике (культурный туризм, сельский туризм, экотуризм, организованный и индивидуальный туризм).

 **Статья 3**

      Договаривающиеся Стороны осуществляют обмен информацией, в том числе статистической, по вопросам, касающимся туризма в своих государствах, а также поощряют взаимное участие в туристских выставках, основанных на взаимном согласии Договаривающихся Сторон.

 **Статья 4**

      Договаривающиеся Стороны способствуют посещению туристских объектов в обоих государствах.

 **Статья 5**

      Договаривающиеся Стороны способствуют обмену опытом в области профессионального обучения кадров для туристских отраслей своих государств.

 **Статья 6**

      Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в рамках Всемирной туристской организации и других международных туристских организаций.

 **Статья 7**

      Договаривающиеся Стороны способствуют обмену опытом и информацией касательно деятельности туристских организаций своих государств в соответствии с национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон.

      Договаривающиеся Стороны обмениваются информацией о туристских потенциалах государств Договаривающихся Сторон, поощряют организацию визитов для журналистов, радио- и телевизионных корреспондентов, а также специалистов в области туризма.

 **Статья 8**

      Договаривающиеся Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

 **Статья 9**

      Соглашение не оказывает влияния на международные обязательства, принятые Договаривающимися Сторонами.

      Настоящее Соглашение не оказывает влияния на обязательства, являющиеся результатом членства Румынии в Европейском Союзе.

 **Статья 10**

      В случае возникновения разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций через дипломатические каналы.

 **Статья 11**

      Уполномоченными органами, ответственными за исполнение положений настоящего Соглашения, являются:

      с Казахстанской стороны - Министерство туризма и спорта Республики Казахстан;

      с Румынской стороны - Министерство туризма Румынии.

      При изменении уполномоченных органов, ответственных за исполнение положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

 **Статья 12**

      Изменения и дополнения в настоящее Соглашение вносятся по взаимному согласию Договаривающихся Сторон, являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и оформляются отдельными протоколами. Протоколы вступают в силу в соответствии с условиями, предусмотренными статьей 13 настоящего Соглашения.

 **Статья 13**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

      Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, в случае, если ни одна из Договаривающихся Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения текущего периода письменно не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о ее намерении не продлевать его действие.

      Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение мероприятий, начатых в ходе его действия до их завершения.

      Совершено в г.\_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, румынском и английском языках, причем все тексты являются аутентичными.

      Для целей толкования настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны используют текст на английском языке.

      *За Правительство*                       *За Правительство Румынии*

    *Республики Казахстан*

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан